



Dñs Cavalat custos siue magister & fratres domus sue hospitalis beate marie de Bethleem extra portam eboracensem  
rifer Bythopgate nūcupatā Civitatis Londoni ad Romanā curiā nullo medio pertinētis mēbrū siue celle mona-  
stij eiusdem bē virginis de Bethleem ordinis militie stellarum ac regule sancti Augustini pūncie recte in terra sacra  
xpo dñs noster ex sanctissime eiusdē virginis beconasq; pignatus est notorie existētis dilecti nobis in xpo

Salutē in eo in quo et p quer. et hoim salus oīmq; peccaminū remissio plenissimaq; relaxatio  
Cum autē plures sūmi pontifices aīdictū monasteriū de Bethleem cum oībus & singulis suis mēbris ac cellis  
locozū existētibus multis pvenlegis ac gratis specialib; dotaerūt et vt xpi f. nū mētes ad caritatis ac pietatis op  
benefaciendū dictis locis facilius pducerentur manus porrigentes adiutrices et ad fabricā ecclesiarū et sustentationē  
locozū ac ifanozū mēnti captozū fuisozū ac aliozū i eisdem locis degētū qui magna cura et diligētia ibidē nutriti  
diūtū & medicozū sollicitudine frequē curātur ex bonis eis adeo colatis aliquā partē iparientes nōnullis indulgētiis & p  
remissionib; psecuti sūt gratiose. Eos pferēti q in gfraternitatē dicti monasterij aut cuiusvis eius mēbrū aut celle se  
faciunt eidem aliquid annuatim pferēdo prout in litteris apostolicis inde pfectis que i dicto hospitali de Bethleem

Londoni manēt plenius cōtinetur cōcesserūt enī precipue inter alia gfratribus et sorozibus predictis vere cōtritis et cōfessis vt sequitur  
Hic Honorius tertius in istis festis natalis les dñi Circūcisionis / Epiphanie / Purificationis / Annūciacōis / Resurrectionis / Ascensionis  
Assumptōis et Nativitatis bē marie septem annos & totidem quadragenas et pro qualibet die octavarū. iiii. annos & totidē quadragenas et  
pro qualibet die quadagesime vñū annū & xl. dies et pro qualibet die dñica in quadagesime duos ānos & lxx. dies & p oī die veneris pñū annū  
et xl. dies. Calixtus tertius manus porrigētib; adiutrices in singulis festiuitatibus bē marie & sexta feria maioris ebdonē de quoz  
pñū & totidem quadragenas de iniuncta sub penitētia induerūt. Innocētiū. viii. septimā partē penitētie iniuncte et annos. x. et totidem  
quadragenas quotiens. Bonifatius etiam. viii. bonū annū & xl. dies de iniuncta penitētia. Clemens sextus anno. vii. septimā  
partē penitētie iniū. tiens quotiens ac vñū annū & xl. dies. Idem etiā anno quarto de septima pte penitētie iniūcte tres ānos  
indulgentie relaxarūt. p idē clemēs dictis ānis septimo & quarto pcessit vt pēpices fiant tā viūtes quā post mortē oīm pegrinacōis  
re fctē Nationū vrbe Rome oīmq; missarū orationū ac alioz bonoz spiritaliūq; in cōtis locis fidelīū cristianoz cotidie sūt seu fient vt  
nationē seculi quodq; illozū corpora tradi poterit ecclesiastice sepulture in locis etiā interdicitis si ex cōicati nominati nō fuerit.  
et idē Clemēs. vi. anno. vii. pēbiteris vdonis quos feates vel sorozes dicti loci duxerit aut eozū aliquis duxerit eligēdū ipsos cōtritis  
et benefactozes in nō reseruatis casibus toties quoties. In reseruatis autē semel dūtarat in vita & in mortis articulo absoluedi & voto  
in alia pietatis opa etiā leuioza cōmutandis Ierosolimitati / Castitatis / & Religionis votis dūtarat exceptis potestātē plenā gratiose  
dum tamē itugatur dictis bouētib; mittere ad hospitale pdictū id quo cundo & rediūdo deberēt expēdere sitinere si ad hoc habuerūt  
aliquā partē ei? secūdū sanū cōsiliū ad sustentationē victozū locoz ac pñū transmittat cū multis aliis pvenlegis gratis  
nūmōib; tā a dictis quā aliis quā plurimis sūmis vōtificib; cōcessis vt in litteris apostolicis plenē pñetur nos itaq; magist  
et fratres aīdicti ob sicerā deuotionem beneuolentiā ac liberalitatem quas i nos & hospitale nēm pdictū ceteris ac gerere itendū  
gfraternitatem nostrā & dicti hospitalis nēm ad mittim? teque gfratrem nēm ac oīm pūmletozū Indulgentiarū pro gatiuozi sust  
quānter cōis & vñūq; nobis et dicto hospitali nostro cōcessozū & sedēnozi pñipem facim? pñentes In cuius rei fidem  
curas. Et sigillū nostrē fraternitatis appos. ius Dat. Anno dñi. m. cccc. xix.





# The Byble

in Englyshe, that is to saye,  
the content of all the holye  
scripture, bothe of the olde  
and newe Testament truly  
translated after the veryte  
of the Hebrew and Greke  
textes by the diligent stu-  
dye of divers excellent  
lernes men experte  
in the foresaide tongues,

Printed at London by Thomas  
Wright and Iohn Walshe for  
Thomas Dunsell: Printer  
unto the Kingis grace

¶ Cum Privilegio ad impri-  
mentum Regum.

1540



Non timor cubili quod operi-  
poveat nos. Psal. 134.

